

ЕНН БИРФОРД, КОЛИШНЯ ГОЛОВА Агенції охорони довкілля, зрезигнувала з найменування її на голову Дорадчої комісії в справах океанів і атмосфери з уваги на протест Палати Репрезентантів. Президент Роналд Реген прийняв її зрезигнацію.

Становище до кандидатів

У липні 1984 р. Конвенція Демократичної партії у Сан-Франциско вибрала у першому голосуванні колишнього віцепрезидента Волтера Мондейла і конгресмена Джеральдіна Ферраро, як кандидатів на президента і віцепрезидента у виборах 6-го листопада ц. р. Тому, що президент Реген проголосив свою кандидатуру на другу каденцію разом із віцепрезидентом Джорджом Бушем, то нема найменшого сумніву, що вони отримають у першому голосуванні призначення, як офіційні кандидати Республіканської партії на її Конвенції у серпні ц. р. у Далласі в Техасі. І хоча до виборів 6-го листопада ще досить далеко, варто зазначити вже тепер становище до тих кандидатів.

За американським звичаєм кожний великий часопис поручає своїм читачам в тиждень перед виборами того чи іншого кандидата. „Свобода” цього не робила і не зробить. Наша позиція в американському суспільстві цілком окрема. Поруч з усіма тими справами внутрішнього і закордонного характеру, які цікавлять американських виборців, українські виборці мають на оці в першій мірі Україну. Американські громадяни українського роду зрізничковані, як і американці та всі інші національні групи щодо своєї соціально-економічної філософії. Є у нас демократи (за першої імміграції українці майже поголовно голосували за кандидатами Демократичної партії, бо тоді на першому місці стояв у них економічний момент), є й республіканці, є консерватисти, є й ліберали. Всі вони добрі американські патріоти, а коли вони зберігають свою вірність одній із українських Церков, прагнуть привернення державності Україні і поклоняються „Заповітові” Шевченка, то дають доказ на правильність теорії про дві батьківщини українських поселенців.

Тому наше становище у кожних президентських виборах, таке, що в найпершу міру закликаємо земляків взагалі голосувати. Не проголошувати вигідницького й асупільного гасла „наша хата скраю”, а цікавитися проблемами, які виривають в президентських виборах і цікавлять окремими кандидатами. І це наше зацікавлення повинно в першу і найголовнішу чергу стосуватися питання: чи, як і посілки даний кандидат знайомий з проблематикою Сходу Європи та зокрема — чи, як і посілки кожний з кандидатів знає про Україну, її минуле і сучасне. Є між американськими видатними діячами обох головних партій, Демократичної і Республіканської, діяти, що їх соціальні погляди дуже нам відповідають і йдуть по лінії інтересів величезної кількості українських поселенців у ЗСА. Ось згадаймо, наприклад, проект демократичного сенатора Едварда Кеннеді про кончечність реформи американської здорової проблеми, — він поручає наслідувати, — хоч не у 100 відсотків державну опіку над здоров'ям громадян за зразком скандинавських держав Великобританії, Франції, Західної Німеччини, де занедужання не стає матеріальною руїною для нещудного і його родини, як це діється в Америці, і де здоровий стан населення не гірший, як в ЗСА. Проте політична програма названого сенатора прикметна всім американським лібералам, для яких не існує проблема деколонізації Сходу Європи. Великий реформатор Ф. Д. Рузвельт спричинив лихо своєю політикою на Ялтинській конференції, де він запризнався із Сталіном і діяв, не знаючи нічого про історію Сходу Європи і про дійсну суть більшовизму, — заподівав лихо, яке переслідує Америку й увесь вільний світ по нинішній день. Д. Д. Айзенгавер підготував висад кубинських емігрантів, вископаних і озброєних Америкою проти Куби, але його наступник демократ Джан Кеннеді послухав поради колишнього амбасадора в Москві кількох разів нью-йоркського губернатора Аверелла Гарримана, не дав висадовити проти-кастровських партизанів у 1961 році у т. зв. Свинячий затоці лутської допомоги і добрий план Айзенгавера провалився. Той же Джан Кеннеді мав відвагу проголосити блокаду Куби осінню 1962 року, коли Москва перевезла була на Кубу свої ракети, але в компромісовій погоді конфлікту Кеннеді зобов'язався, що ЗСА не будуть збройно виступати проти Куби.

Це кілька прикладів, що коли нам навіть подобається кандидат своєю соціально-економічною філософією і програмою, то він несприйнятливий для українського виборця, якщо увесь Схід Європи трактує, як „Рашія” і є прихильником „великого економічного простору”, з яким легко торгувати. Це гарно і добре, що Демократична партія призначила як кандидату на віцепрезидента першу жінку в історії ЗСА. Але що вона знає про Україну? Чим вона за дев'ять літ свого перебування в Палаті Репрезентантів дала пізнати себе, як ворог комунізму, коли ось недавно у своїй промові на Конвенції закинула президентів Регенові, що він, протиставляючись комунізму в Нікарагуа, веде „авантюризм” політику.

Кожний хай діє, як йому наказує його совість і його розуміння добра. Але добро України вимагає, щоб у кермі такої великої держави, як ЗСА стояли люди, які не тільки декларують про права людини, але й не сприяють невольницькому стану, що його завів Кремль в Україні.

Нещодавно світ втратив в особі професора Арнольда Тойнбі, великого вченого, що залишив свої сліди в історіографії світу, сповнені глибокого аналізу та візонерської бистроті його ума.

Найбільшим внеском проф. Тойнбі в історіографію світу становить його шоститомна праця п. з. „Студія Історії, в якій він поставив тезу, що історія, це не розвиток народів, а розвиток цивілізації. На його думку, таких цивілізацій в історії людства досі було 26. Кожну з них він докладно аналізує та шукає причини її виникнення і падіння.

На його думку, ріст цивілізації — це вислід уміня народу чи народів, пристосовуватися до вимог та викликів часу та навколишнього середовища. Ії падіння — це втрата, чи нестача цього уміня. Відомий американський журналіст Джеймс Рестон у статті „проф. Тойнбі — оптиміст” („Philadelphia Inquirer”) подає дуже цікаві думки та міркування цього великого історика на тему майбутньої долі західного світу.

У протиставу усім сподіванням, Тойнбі не передбачає на переломі цього сторіччя третьої світової війни, але зате вірить у можливість довгого та затяжного конфлікту — змагу поміж розвинутими індустріальними народами світу за обмежені природні ресурси нашої планети. Найбільш небезпечку людства проф. Тойнбі додає у перенаселенні сві-

Лев Яценевич

КУДИ ПРЯМУЄ СВІТ?

(Прогнози англійського історика Арнольда Тойнбі)

ту, що його, не зважаючи на співпрацю народів в діяльності контролю популяції, світ не зуміє уникнути через повільність протидії та наслідність народів.

На його думку, існує багато познач на те, що Німеччина узгодить свою роль в історії та закінчить мірою про помсту та підвій світу. Не виключена також можливість такої зміни в Советському Союзі, що від часів Петра Великого поставив собі метою наздогнати, а то й перегнати Захід. Але росіяни завжди заплутувалися у неволі власної бюрократії та власних протилежностей й досі вони з цієї причини „тупіють” за Заходом.

Але советська верхівка приходить до розуму та сподівається одержати більше користей, у формі комп'ютерів та модерної технології, шляхом співпраці з західним світом, ніж його поборювання засобами політики та ідеології.

Це, звичайно, становить довгий процес, бо росіяни по своїй уже природі — народ дуже підзоровий, особливо тепер, коли Китай прокинувся із свого ідеологічного летаргу.

Коли проф. Тойнбі говорить про модерну людину та єдність Заходу його голос був сповнений сумніву та смутку. В основному він радів європейським рухом єдності з участю Англії,

але одночасно був свідомий цього, що націоналізм становить ще велику силу в західному європейському світі, яка надто не захоплюється ідеєю федералізму.

Хоча немає жадного сумніву в тому, що федералізм стане в майбутньому дійсністю, якщо, не в своїй класичній формі, то щонайменше, у формі унії незалежних європейських держав, на зврзі ЗСА.

Тойнбі не захоплений сучасним західним світом, позначеним упадком моралі та основних людських чеснот, а зокрема відсутністю спільної мети. Бо духовна сила народу — це один з найважливіших факторів цивілізаційного підйому. Як приклад, він подає Іран, що не зважаючи на 2-мільйонову армію та модерну зброю, вартості поверх 20 мільярдів доларів, заламався перед Хомейні, дисидентом в екзилі. Сталін закинув собі колінь з Папи, питаючи, скільки дивізій війська він може виставити, але якщо пригадати, то це якраз Папа Іван Павло II під час своїх відвідин в Польщі потрясав „неіснуючим” Советським Союзом, духовною зброєю та релігійною поставою польського народу, а не танками і балістичними стрільцями.

Професор Тойнбі не вірить у ортодоксальну релігію але, як історик, він знає, що ріст і падіння на-

родів, тісно пов'язане з мораллю родини та моральною метою народу.

На жаль, в західному світі обидві ці речі позначені наявним падінням. Тойнбі, особливо був розчарований моральним розкладом ЗСА, які він завжди вважав новим Єрусалимом та бастионом сили і державного реалізму. На жаль, остання війна з В'єтнамом виявила, що Америка уподібнилася до інших потуг, більше зацікавлених силою та матеріальними ресурсами, ніж ідеями. Не зважаючи на те, проф. Тойнбі виявив віру у майбутню реформування Заходу та відродження ортодоксальної віри та моралі. Це станеться, на його думку, щойно тоді, коли політичні провідники західного світу спрямують свій виклик, не до людських кишень, а до їхніх ідеалів.

На жаль, сучасні події не дають багато надій для оптимізму. Нова цивілізація, як він входить людство — поряд геніальних винаходів в ділянці електроніки та біології — позначена маривом атомової війни.

У тому часі, коли пишемо ці рядки, на світі проходять численні війни, що своїм зав'язанням та жорстокістю не різняться багато від колишніх варварських воєн. А все ж, ці війни, це дитяча забава в порівнянні з атомовою війною, яка може знищити, не тільки цілу нашу цивілізацію, але й припинити даліше існування людської породи на нашій планеті!

Мій приятель щось підозрівав, пішов до ФБІ, попросив своє досвід і прочитав мерзотні стрічки свого колеги. І пояснив агентом, що це все є брехня і наклеп. І ФБІ, витративши сотні-дві людоднів, прийшло до висновку, що донос не має під собою ґрунту.

І більше мій приятель не подавав руки тому, іншому. Але коли він з обуренням і образом розповідав що історію в нашому еміграційному середовищі, то деякі люди сказали: „Чого ти обурюєшся? Можливо він дійсно так думав і діяв як дійсний американський патріот. Може й правда є в тому, що всі його попередні звернення були партійні. У нас тут свобода, чи не правда?”

А я так не думаю. Я думаю, що всі ми, і перша, і друга, і третя еміграція приїхала з країни, де доноси, анонімки, підметні листи і „виводи на чистоту” були частиною державної політики, яка закінчалася в знищенні людей. І ця держава вбила 55 мільйонів своїх громадян, і селян, і робітників і шляхтичів, і священників, і військових, і акторів, і письменників, і членів інших партій, і членів своєї партії, і безпартійних, і українців, і татар, і жидів, і росіян. І членів їхніх родин. І всіх, до кого вона, ця держава, дотягнулася. Частіше всього,

(Закінчення на ст. 4)

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про людську цікавість

Невідомо, чи ця людська цікавість-примета чи хіба, але нам здається, що в більшості вона не потрібна, а то і шкідлива.

Зустрічаємося із нею майже кожного дня та ніхто із нас не є без гріха, якщо йдеться саме про цю людську цікавість, яка не має нічого спільного із знанням, дослідженням та іншими атрибутами цікавості, пов'язаними з користю без якої не було б дослідів, нових здобутків науки та подібного.

Але, якщо йдеться про цікавість, яка нуртує в нашій душі, підсвучуючи запит, що стається із нашим ближнім, то тут нікому з того ніякої користі, а хіба — неприємності.

От візьмімо, наприклад, цікавість в часі їзди авто. Треба тільки, щоб трапився на дорозі якийсь нещасливий випадок, а всі авта, що їдуть по протилежному боці дороги сповінують шкерема, а їхні пасажири, приглядаються до випадку, дарма що часто це не надто приємний вид для людського ока. В американському журналістичному „жаргоні” — це називається „раббернекінг”, а по українському хіба „шлях на ґумі” — в практичному, це значить, що усі голови, немов на наказ, повертаються у сторону випадку. Ця людська цікавість не раз задержує вас на дорозі не потрібного довго, а то і мусите стояти в черзі авт не одну зайву годину.

Або, наприклад, зазвуть гудки протипожежної сторожі — негайно за автами, що їдуть гасити вогонь женуться усі цікаві із найближчої околиці, сусіди, діти і всі стоять довкола у безчестній віддалі та придивляються до рятунку від вогню, рідко лише допомагаючи активно в тому нещасті.

Трапляється якийсь виймовно позитивний випадок, бивство, стрілянина — на міс-

це випадку їдуть та їдуть цікавиські, щоб оглядати сцену. Зі здивуванням саме недавно прочитали ми, що на місце безумного вбивства 21 осіб у Каліфорнії у відомому ресторані МекДоналд у наступні дні ішли цілі проці людей, бабуні вели малюків дітей, щоб... „лише подивитися”.

Трапляється десь несподівана смерть і похоронне заведення тріщить від людей. А там не лише знайомі, а і чужі, яких тягне цікавість побачити, як це все відбувається, чи родина „дуже плаче”, хто що говорить і чи небіжчик змінений чи — „виглядає як живий”.

Дивує часом нас, а іноді насувається питання — чи справді так цікаво глядіти на чуже нещастя?

Однак і ми, звичайно, не можемо охоронитися від важкого не потрібної цікавості.

Чи ви, шановні читачі, ніколи не відчували, коли скоїлася якась подія у вашій родині? Дуже часто вістка про таку подію летить, немов на крилах, від телефону до телефону, а все це із-за того, що нас більше інтересує, що діється із нашими ближніми як з нами. Зокрема відчується це, коли трапляється якась подія. Про смерть і недовгу вістку іде, немов вогонь, і подорожниця такої події, хоча б як особисті, цікавляться не лише близькі, але й дальші знайомі, а то і люди, що не знали ніколи жертви того нещастя. Дуже часто при тому зацікавлені додати ще якісь „закришки” щоб історія була більш драматична.

І так із звичайної людської цікавості родяться слітки, а вони часто більше роблять шкоди, як може на сподіватися.

То може вже краще мати лише „гумову шлю” та чекати в авті на переповненій дорозі?

О-КА

З ЛИСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

„Щоб не ширилось баламутство”

У вашому почитаному щоденнику друкувався репортаж Івана Р. Костюка п. з. „Ольжичівка” і в сьогоднішній одержаному числі 138, в серії ІІ, рядки 10 та 11-ий ми вчитали так: „...працю виконували і далі її провалять подружжя Володимир і Микола Кавки”.

Тому, що „Лис Микита” тепер на вакаціях (останнє число липень/серпень вже появилася) і годі саме там звернутися за „посередництвом” у цій прикрій справі. Оцим заявляємо, що наше подружжя складається з

нормальних осіб чоловіка і жінки — а саме повинні як Бог приказав: жінка Володимир і Микола — це прощу якнайшвидше спростувати, щоб не ширилось баламутство.

Навіть не сумніваюсь, що на днях прочитасмо у „Свободі” відповідне спростування, за що згорі широдякуємо та остаємо з пошаною.

Володимира і Микола (Мамай) Кавки

Дресел Гіл, Па.

ПРЕМ'ЄР-МІНІСТЕР ізраїльського уряду Іцак Шамір і лідер опозиції Шімон Перез погодилися відіти зустріч для обговорення ситуації в Ізраїлі і есентауального створення спільного уряду національної єдності. Шамір не виключає, що Перез може очолити новий уряд, якщо йому не вдасться прихилити до коаліції Лікуду більше дрібних політичних партій.

виту Канади промовляв в подібний спосіб, переплітаючи тут і там французькими фразами. Далі говорив Марк Мек'євіген, міністер справедливості, який згадав проблеми етнічних груп і потребу сильних провідників, — як Лаврентій Дікур. На жаль, він говорив без ніякої енергії. Він, між іншим, після судів В. Тарнопольського і колишнього міністра Р. Романова, один із кращих канадських знавців конституційного права.

Джан Робертс, міністер праці та імміграції, був наступним промовцем. Він виявив себе добрим оратором, здобувши ясні оплески. Дон Джансон, міністер економічного розвитку, говорив нещадно. Щогріше, більшість слухачів вже неспокійно чекала на наступного промовця, прихильника якого збиралась наботи і робили рух.

Саме на промову Дж. Тирнера публіка чекала нетерпеливо, бо хотіла взнати, що нового він скаже і як він скаже. Справа в тому, що від самого початку своєї кампанії Дж. Тирнер мав проблему з своїми промовами і мусів все себе опісля поправляти, мовляв, преса чи кандидати його як слід не зрозуміли. На Конвенції навіть говорили, що йому асистенти заборонили виступати з промовами кілька тижнів перед Конвенцією. Рівночасно, від самого початку своєї кампанії Тирнер відкреслював від політики і поглядів прем'єра Трудо. Тирнер наголошував свої погляди і новий курс для Канади, говорив про реформу самої Ліберальної партії і кабінету. Отож, на конференційній залі панувала атмосфера цікавості, а головне тоді коли почали збиратися прихильники Тирнера з написами, транспарантами і тим подібне.

Тирнер вийшов на трибуну під звуки якоїсь мелодії, накрученої на магнітофонну стрічку. Його супроводили його прихильники, несучи величаві, провінційні державні прапори, танцювальна група „Дніпро” з Оттави в народних одягах і велике число демонстрантів з транспарантами, вигукуючи „Тир-нер, Тир-нер”. Відчувалося, що це той, кого народ хотів би бачити прем'єром.

Тирнер, промовляв самотньо, з легкою сміщиною, з енергією, наповнюючи промову добрим змістом, і тут і там наголошуючи свої головні точки, як рівноправність мови, раси і віровизнання; економічний розвиток в державі; реформу партії і т. п. Слухачі нагороджували його бурхливими оплесками.

(Продовження буде)

Ярослав Кіт

КОНВЕНЦІЯ ЛІБЕРАЛЬНОЇ ПАРТІЇ ТА УКРАЇНСЬКА ПОЛІТИКА

III.

Тут нам треба зробити кілька потрібних зауваг. Поперше, на Конвенції українська громада не була зареєстрована КУК-ом, СКВ чи УНРадою чи якоюсь іншою всеукраїнською установою і як така, не мала нічого спільного з перебігом Конвенції і у виборі нового прем'єра.

Подруге, делегати Ліберальної партії українського походження хоч ширі патріоти, але маловідомі в аспіраціях нашої громади, і не можуть їй багато допомогти. Отже, СКВУ, КУК і наша преса повинні взяти на себе обов'язок, щоб їм допомогти. Але як?

Колісь у Віні, в Петербурзі чи в Варшаві наші громади мали парламентарні клуби, які займалися вихованням наших послів в столиці, даючи їм всілякі матеріали. Це були сучасні „Lobby groups”. Отже, чому і тут не створити подібного бюро в Оттаві?

Який був перебіг Конвенції Ліберальної партії в Оттаві? Конвенція почалася в середу, 14-го червня 1984 року. Це був день реєстрації делегатів і т. п. Це був день присвячений для прийняття, бенкетувань, гулянь і закулісних маневрів. Через це настрій на Конвенції був веселий.

Четвер був присвячений прем'єрові Трудо під гаслом „Генерація — 84”. Це був вечір, на якому Ліберальна партія у водевільній спосіб прощала свого вождя, який „робив по своєму”. Партія прощала свого 64-літнього чоловіка, який управляв Канадою 16 років, довше ніж той інший із ліберальних прем'єрів, крім В.Л. Маккензі Кінга. Делегати прощали того, що дав Канаді двоєдність, багатокультурність, і нову конституцію — особу, що їздила по світі, шукаючи миру! Конвенція прощала прем'єра, який залишив канадську економію в поганому

стані. Не зважаючи на це все, ціла Конвенція прощала його як свого героя!

З української сторони, то це був вечір на якому всі присутні прощали прем'єра, що „заличався” до советів, що наслідував Л. Б. Пірсона гасло „краще бути червоним ніж мертвим”, і того, що недавно зігнорував Конвенцію КУК-у і в той самий час бенкетував в тому самому готелі на іншому бенкеті, а на своє місце вислав когось іншого.

Можемо сказати, що це був вечір присвячений героям партії. Але це не такі герої, яких ми святкуємо на „День Героїв”. Між „героями” Ліберальної партії можемо знайти таких, що не хотіли воювати за свою країну; любувалися „сеансами”; кохалися в грі безбояво і для слави виступали в присутності славних жінок! Отож, мені було приємно послухати в неділю, 17-го червня зауваги сьодні вже покойного Андрія Бандери на „Святі Герої” в Оттаві, на якому він був доповідачем. Промовляючи перед численною українською публікою, він порівняв — як дві групи шанують і звеличують своїх героїв: українська і канадська. Він звернувся увагу, що українська громада чомусь соромиться своїх героїв і не завжди їх святкує. Він сказав, що ми маємо славних героїв, бо наші герої віддавали життя за свою державу, мучилися і каралися за нашу батьківщину. І ще сьогодні в нас є такі герої.

П'ятницю присвячено промовам усіх сімох кандидатів. Жеребком вибрано порядок промов, які почалися ввечері. Зал був не зовсім заповнений. Панував тул рух, крик і галас. Кожна група вимахувала написами своїх кандидатів і кричала. Найбільше було видно і чути голоси прихильників Тирнера і Кретієна. Тому що кандидати пересідали через Канаду під час своєї кампанії і виступали з промовами і тому що вони як міністри вже не раз виступали з промовами, то всі на Конвенції вже були ознайомлені з їхніми виступами. І тому не викликали якогось особливого зацікавлення, хіба що хотілось побачити, який „шов” покаже під час Конвенції кожний з кандидатів.

Першим промовляв кандидат Е. Велен, міністер аграрної політики, який вийшов на трибуну в ковбойській шапці. Грали дві оркестри, прихильники його вимахували транспарантами і галасували. Е. Велен, сам фермер, говорив нервово, скоро і не до теми.

Джан Монро, міністер для справ Індіан та роз-

СОЮЗОВЦІ! ЖИТТЬОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НА МАЛУ СУМУ НЕ Є ЖАДНИМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯМ. ПЕРЕВІРТЕ НЕГАЙНО ВИСОТУ ВАШОЇ РОДИНИ. ЧИМ БІЛЬША РОДИНА, ТИМ БІЛЬШЕ ТРЕБА МАТИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ. В УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ МОЖНА ЗАБЕЗПЕЧИТИСЬ НА НЕОБМЕЖЕНУ СУМУ 50,000, 100,000, 200,000 І БІЛЬШЕ ДОЛ. РАДИМО ВАМ ЩЕ СЬОГОДНІ ПЕРЕВІРИТИ ВИСОТУ ВАШОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ.

МОСКОВСЬКА ГАЗЕТА „ПРАВДА“, орган ЦК КПСС, повідомила у вівторок, 31-го липня ц.р., що совєтське головне військове командування розпочало випробовувати нові далекосяжні крилаті ракети, щоб, мовляв, зрівноважити американські нуклеарні ракети Першінг II і крилаті, розміщені тепер в деяких країнах Західної Європи у програмі дозброєння Північно-Атлантичного Оборонного Союзу (НАТО). Крім того, „ПРАВДА“ перестерігає З'єднані Штати Америки, щоб вони не були наївними у своєму переконанні, що СССР настрашиться американських ракет і припинить розміщувати свої ракети у стратегічних місцях світу. Задикувавши совєтської замітки свідчить, що в СССР владу так перебрали військовики і катєбісти, а манекен Константина Черненко тримають тільки для показу, — заявили західні аналітики і коментатори, які ствердили, що совєтські випробування вийдуть тільки на користь президенту Роналду Регену, який старасться про перевибір на чергову каденцію.

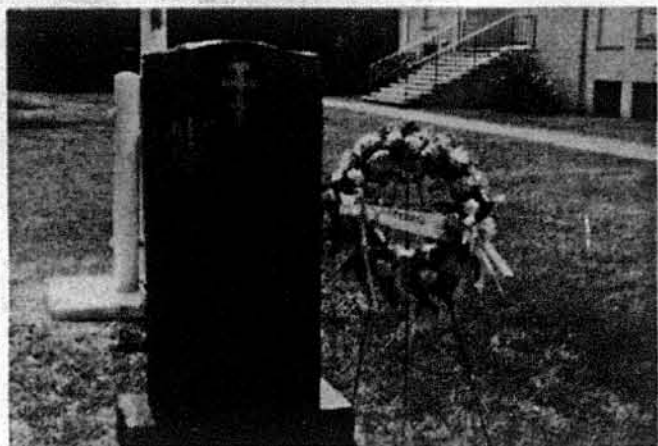
НА ЗАКЛИК ІЄРАХІВ Римо-Католицької Церкви населення в Польщі почало масово бойкотувати алкогольні напінки, а підпільна просліпка „Солідарність“ закликає до створення організації систематичного бойкоту алкоголю і тютюну, подібного до товариства „Відродження“, яке існувало в Західній Україні перед війною. Речники „Солідарності“ заявили, що держава заробляє на алкогольній великій сумі грошей, а при допомозі алкоголю нищить здоров'я польської молоді і розкладає здоров'я родини.

ГРЕЦЬКИЙ УРЯД ВИРІШИВ видати додаткових три мільярди доларів на модернізацію свого летунства. Покищо дві країни „змагатимуться“ у доставі модерної зброї, а зокрема літаків, для Греції, а це З'єднані Штати Америки і Франція. Прем'єр-міністр грецького уряду Андреас Папандреу заявив, що рішення, яку саме зброю і скільки купуватиме Греція буде прийняте до кінця серпня ц.р. і проголошене після розмов з поодинокими компаніями.

ІРАНСЬКЕ ГОЛОВНЕ командування наказало своїм армійським частинам повести сконцентровану атаку проти курдських партизанів, які ведуть беззастанну боротьбу, одні за автономію тільки, а інші за цілковите відокремлення від Ірану і створення своєї власної курдської держави. Не зважаючи на перевагу у зброї людей, Іран досі не мав великих успіхів в боротьбі з курдами і не міг зліквідувати їхнього опору.

Парафія у Вільмінгтоні поставила

пам'ятник жертвам голоду



Пам'ятник жертвам Великого голоду.

На загальних зборах парафії під враженням з минулорічного вшанування пам'яті жертв голоду 1932-33 років в Св. Бавид Бруку на Провінду неділю та пізніше, 2-го жовтня, величавої маніфестації у Вашингтоні на пропозицію одного з парафіян обговорювалося питання відзначення 50-річчя Великого голоду. У парафії, згодом на своєму засіданні порушила знову цю справу і після обговорення декількох пропозицій, вирішено побудувати пам'ятник жертвам голоду, а посвячення його сполучити зі святом патронів нашої церкви св. ап. Петра і Павла, що припадало на неділю 15-го липня ц.р. Завдяки нашому настоятелю о. прот. Павлові Гринишину та його активності, знайдено людину, яка збудувала пам'ятник розміром п'ять стіп високим та дві стіпи широким з темно сірого граніту, на котрому викарбувано англіїською мовою та „Вічна пам'ять“ українською. Пам'ятник поставлено поруч з церквою, перед щоголоу, на котрій вивішується прапор.

В день посвячення пам'ятника в 9,30 ранку відслужено Св. Літургію, до котрої стали, крім о. Павла, запрошені священники — о. митрат Петро Будний із Силвер Спрінг, Меріленд, та о. прот. Михайло Гутяк із Костів, Пенн. Святу Літургію супроводив спів пара-

фіяльного хору під диригентурою Сергія Ковальчука, який виконав твори українських композиторів — Бортнянського, Кошиця, Людкевича та інших. Після закінчення Літургії був відправлений Молебень за український народ та парафіян.

Після Служби Божої відбулося посвячення пам'ятника і панахида коло нього за сім мільйонів невинних жертв, котрих замучила Москва голодною смертю в Україні в 1932-33 роках.

Всі учасники з хрестом, прапорами та хоругвами пішли до пам'ятника, який пішов в тінях молодих кленів, накритий українським національним прапором. Голова Старшої Ліги Л. Шеремета та голова Мо-

лодчої Ліги Том Сакко поклали вінок з жовтих та синіх квітів. М. Лагута зняв накриття з пам'ятника і почався чин освячення пам'ятника, який довершили вищезгадані отці. Після посвячення, голова Управи нашої парафії Том Гливік прочитав англійською мовою резолюцію сенату стейту Делавер ч. 149, в якій мовиться про підтримку української громади Делаверу у відзначенні 51-ліття Великого голоду в Україні.

Після панахиди всі перейшли до залі, де розпочався обід, який влаштувало Сестрицтво нашої парафії, і на який о. Павло запросив місцевих прихожан католицької парафії св. Миколая та гостей із сусідніх парафій, що прийшли, щоб взяти участь у цій вчистоті. По обіді відбувалися виступи місцевих та приїжджих бандуристів із ансамбля „Бурлаки“ під диригентуванням Сергія Ковальчука. Вони проспівали, аккомпанюючи собі на бандурах кілька народних пісень: „Встає хмара за лимуном“, „Вітер віє, повіває“, „Полтавський рушник“, „Зірвалася, хуртовина“, „С. Ковальчук прочитав свій твір, присвячений сумнозвісним 1932-33 рокам. На цьому закінчилося відзначення річниці Великого голоду в Україні.

В. Шеремета

СИН ЮРІЯ АНДРОПОВА, колишнього суперкагебіста і потім генерального секретаря ЦК КПСС і голови Президії Верховної Ради СССР, Ігор Андропов, почав пошуки але поступово входив в коло кремлівського лідерства. Він покине свою дотеперішню позицію голови совєтської делегації на переговорах Схід-Захід у Стокгольмі і стане амбасадором Совєтського Союзу у Греції. У період зміни амбасадора в Афінах, І. Андропов залишиться на високому становищі в міністерстві закордонних справ СССР.

АМЕРИКАНСЬКІ РОЗВІДЧІ чинники думають, що грецький прем'єр-міністр Андреас Папандреу підписав з міжнародними терористами договір, що вони можуть вдержувати свої головні квартири в Афінах в заміну за те, що вони не атакуватимуть Греції і грецьких інтересів в світі. Йшлося мабуть про захорону грецьких нафтових танкерів, які доставляють оливу до багатьох країн світу. Адміністрація президента Роналда Регена, довадилася про такі умовини, зменшила тиск на Грецію і погодилася навіть вести переговори про поліпшення відносин між ЗСА і Грецією та продаж модерної зброї для тієї країни, якщо Папандреу жогатиме цього.

В ДЕСЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ

бл. п. інж.

ІВАНА ВІНТОНЯКА

буде відправлена

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА

в неділю, 12-го серпня 1984 р., о год. 9-й ранку в церкві св. Івана Хрестителя в Гантері, Н. Й.

ПРИЯТЕЛІ



У ТРЕТЮ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ нашого Найдорожчого і ніколи Незабутнього МУЖА, БАТЬКА І ДІДУКА

бл. п.

Теодора Савицького

будуть відправлені

СЛУЖБИ БОЖІ

в четвер, 9-го серпня 1984 р., о год. 10-й ранку в церкві Благовіщення у Мелроуз Парку, Па., та по церквах у Філадельфії, Па.

Просимо згадати Покійного в цей день у своїх молитвах. Дружина — МАРІЯ з дітьми і внуками

Третя Конференція клубів українських сеньйорів в Онтаріо



Сидять (зліва): Ю. Стефанович, С. Харко, голова Суспільної Служби Канади, М. Спольська, голова Відділу Суспільної Служби міста Торонто, інж. В. Вацик, голова Об'єднання Клубів Онтаріо, д-р Г. Янішевська, заступник голови, інж. Р. Басараб, голова Контрольної комісії, мгр В. Базилевич, секретар; в другому ряді: п. Копило, інж. В. Тодоріа, к. заступник голови, п. Любинська, п. Журавель, М. Романюк, проф. Я. Чумак, І. Моклович, п. Федун, п. Грібовська, Б. Бічус, дир. Ю. Фісевич, касир; третій ряд: П. Сорокати, мгр Моклович.

9-го червня ц.р. в залі суспільної Служби в Торонто зібралися делегати сеньйорів на Загальні збори, яких взяли участь 22 особи від 13-ти клубів. Зборами керував „молодий“ сеньйор Богдан Бігус, а секретарював мгр Василь Базилевич. Прити склали: голова Суспільної Служби Канади Степан Харко і голова відділу Суспільної Служби Торонто Марія Спольська.

Після дискусії і ухвалення абсолютної уступачої управі обрано нову управу: інж. В. Вацик — голова, д-р А. Янішевська — заступник голови, мгр В. Базилевич — секретар, дир. Ю. Фісевич — касир, мгр І. Моклович — член, Контрольну комісію очолює інж. Р. Басараб.

Встановлено членський

В. Вацик

В Сороковий день передчасної смерті Незабутнього Члена Управи З'їздового Комітету Української Гімназії в Травнштайн-Ділінген н/Дунаєм, Баварія

св. п. інж.

РОМАНА ПОЛАТАЙКА

відправляється

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ

у вівторок, 7-го серпня 1984 року:

о год. 8:00 ранку — ПУКЦерква св. Покрови, Парма, Огайо;
о год. 7:30 ранку — ПУКЦерква св. Івана Хрестителя, Ньюарк, Н. Дж.;
о год. 8:00 ранку — ПУКЦерква св. Михайла, Балтимор, Мд.;
о год. 8:00 ранку — ПУКЦерква св. Родини, Вашингтон, Д. К.;
в храмі Успення Пресв. Богородиці, Лорд, Франція;
в соборі св. Софії, Рим, Італія — (відправляється Богослуження в означеному часі).

До участі в молитвах запрошують — ПРОФЕСОРИ та ШКІЛЬНІ ПОДРУГИ І ДРУЗІ Травнштайнсько-Ділінгенської Гімназії

ПС: Замість квітів на свічку могили, проситься скласти пожертву на видавничий фонд ім. Проф. Михайла Б. Ждана.



З великим жалем сповідаємо, що

бл. п. мгр.

ЕВГЕНІЯ ЗАЯЦЬ

адвокат і викладач Університету ім. Івана Франка у Львові, відійшла у Вічність у Львові, дня 31-го липня 1984 р. на 78-му році життя.

По ПОХОРОННИХ ВІДПРАВАХ, Тіліні Останки будуть зложені у родинному гробіці на Личаківському кладовищі у Львові, дня 3-го серпня 1984 року.

ІВАН І СТЕФАНІЯ ЗАЯЦЬ — брат і братова
МАРІЯ ЗАЯЦЬ — братанка
КОНСТАНТИНА НАЗАРУК — тета
РОМАН НАЗАРУК — кузин
ЛЕОНТИНА ЗАРИЦЬКА — тета
ТАТІЯНА ГИЧКО з мужем АНДРІЕМ — кузини
ОЛЕГ І ЕВГЕНІЯ КУРЦІ — кузини
ЯРОСЛАВ І ОЛЯ ГОРОДЕЦЬКІ
ЛІДІЯ І БОГДАН ХОМЯКИ
ДАРІЯ І МИКОЛА ОГЛЯКИ
ЕВГЕНІЯ І РОМАН БАРИЦЬКІ
Ближча і дальша Родина на Рідних Землях і на чужині

Округний Комітет УНС Філадельфійської Округи

впаштовує

Союзівий День — Пікнік

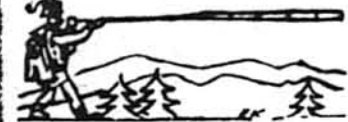
Початок о год. 1:30 по полудні

ДО УЧАСТІ ЗАПРОШУЄТЬСЯ все Українське Громадянство, Членів Союзу міста Філадельфії та всі докопишні місцевості із сусідніх стейтів Нью Джерсі, Делавар, Меріленд і Нью Йорк.

ПРОГРАМА ДНЯ:

- Відзначення ювілею 90-ти річчя УНСоюзу
- Національні танці — танцювальний ансамбль при УПЦеркві Пречистої Діви Марії в Аллентаун, Па.
- Різни розваги несподіванки для дітей
- ЗАБАВА при звуках оркестри „ВЕЧІРНЬОЇ ЗІРКИ“
- Цінні виграші для гостей

Нема то як на Союзівці!



Осепі
Українського
Народного
Союзу

П'ятниця, 10-го серпня
9:30 веч. — ЗАБАВА
Оркестра „Союзівка“

Субота, 11-го серпня
8:30 веч. — КОНЦЕРТ
„ЛІДАН“ — вокальний дует, Чикаго
ЛІЛЯ ОПАНАЩУК, НАТАЛІЯ ДМИТРИЮК,
бандуристи із ансамблю „Гомін Степів“
10:00 веч. — ЗАБАВА
Оркестра „Союзівка“

Неділя, 12-го серпня
МИСТЕЦЬКА ВИСТАВКА СЛАВИ ҐЕРУЛЯК

Конферансьє: АНІА ДИДИК

SOYUZIVKA UNA ESTATE
Foordemoore Rd., Kerhonskon, N.Y.
(914) 626-5641



Карпатський
Лещетарський
Клуб —
Нью Йорк

В днях 11-го і 12-го серпня 1984 року
на кортах СОЮЗІВКИ

ТЕНІСОВИЙ ТУРНІР

у ПОДВІЙНІЙ ГРІ (чоловіків і юнаків)
та у МІШАНІЙ ГРІ

ЗА НАГОРОДИ СОЮЗІВКИ

- Початок подвійних гор чоловіків в суботу, 11-го серпня, год. 10-та рано. Подвійних гор юнаків і мішаних пар год. 1-ша по полудні (субота).
- Вписове \$4.00 від особи.
- Особиста реєстрація змагунів на Союзівці — година перед початком змагань.
- Приміщення проситься замовляти через Управу Союзівки.

Soyuzivka UNA Estate
Kerhonskon, N.Y. 12446 Tel.: (914) 626-5641

19-го СЕРПНЯ 1984 р.

Посілість УСОсередку „ТРИЗУБ“
при дорогах: Канті Лайн і Ловер Стейт Родд

ГОРШАН, Па.

Концерт учнів Музичної студії проф. З. Маркович пройшов з великим успіхом

Музична Студія проф. Зої Маркович зарекомендувала до одної з найкращих, де вчать лише музично обдарованих учнів. Система вивчення гри на фортепіано проходить за методом світової слави піаніста-віртуоза, композитора Франца Листа. Програма навчання — вивчення стилів світових класичних композиторів і класичних українських композиторів.

Проф. З. Маркович, славноконцертна і яністка, відома зі своїх концертів по цілій Європі, Америці, Канаді, член об'єднання Аме-

риканських професорів музики, рахується однією з найкращих педагогік, також належить до багатьох українських організацій, провадить славне вокальне тріо СУМА „Соловейки“, які гідно репрезентують українську музику в світі. Проф. З. Маркович є автором широківідомих двох збірок пісень і доагранжею платівки із симфонічною оркестрою.

В суботу 16-го червня ц. р. в концертній залі Джейкобс музичної компанії у Філадельфії, Па., відбувся концерт учнів, студентів



Перший ряд (зліва): Христина Комановська, Роман Лупань, сестра Тарасія, ССМІ, проф. Зої Маркович, Валерія Катрук, Адріан Леськів; другий ряд: Дарія Наконечна, Богдан Бачара, Юлія Отуляк, Роксана Отуляк, Лавра Кіба, Іван Шперналь, Юрій Леськів, Діана Трищівська.

проф. З. Маркович. Концертна програма складалася з двох відділів. В програмі були: сольо, дуети на чотири руки і дуети на два фортепіано композиторів: Баха, Бетговена, Шумана, Шопена, Шостаковича, Ревуцького, Данькевича, Любарського, Безкоровайниці, Кабалецького та інші.

Першим був виступ чарівної п'ятирічної Валерії Катрук, що вміло від-

грала дві композиції Тюрка. Присутні на залі нагородили її рясними оплесками.

Діана Трищівська мелодійно з належним чуттям відіграла „Мелодію“ Берковича і дует на чотири руки з Богданом Бачарою. Адріан Леськів, перший рік навчання, знаменито виконав пісню Дублянського і Кабалецького „Мелодія“ і бездоганно виконав дует на чотири руки „Бандура“, разом із своїм братом Юрієм. Лавра Кіба відіграла бальор „Пісню“ Берковича і Кабалецького „Польку“, і дует на чотири руки з Дарією Наконечною. Іван Шперналь відіграв з почуттям „Казку“ Любарського і також в дуеті на два фортепіано з Юрієм Леськовим.

До дуже здібних учнів належать: Юрій Леськів, Роксана Отуляк, Дарія Наконечна, Юрій Леськів виразно виконав „Пісню“ Бетговена, Роксана Отуляк дуже гарно виконала технічно складну „Прелюдію“ Баха. Дарія Наконечна з великим почу-

ттям виконала „Прелюдію“ Шопена. Богдан Бачара належить до визначних учнів Студії. Він чудово виконав „Гопак“ Данькевича. В грі цього молодого виконавця відчувались емоції і майстерність.

Друга частина концерту складалася з дипломного концерту студентки Музичної Студії Христини Комановської. В програмі: сольо два дуети „Місячна Соната“ Бетговена, фортепіанові композиції Шумана, Шопена, Ревуцького, Шостаковича.

Христина Комановська музично обдарована, талановита, грає з великим почуттям, вся її програма була гарно пророблена як технічно, так і мелодійно. Разом зі студентом Романом Лупанем вона прекрасно виконала „Польку“ Шостаковича — дует на два фортепіано. До речі, Роман Лупань два роки тому закінчив музичну студію і тепер є студентом Темпл університету, студіює радіо, телебачення, фільм.

Виступи Христини Комановської присутні широко привітали і нагородили молодіу піаністкою букетом квітів. Серед визначних гостей на залі була сестра Тарасія, ССМІ з катедральної шкільної школи.

Концерт пройшов з великим успіхом. Цілу концертну програму вміло провів інж. Михайло Комановський, дякуючи від імені батьків проф. Зої Маркович за її віддану працю для учнів і великі досягнення і побажання й надалі великих успіхів. Вдячні учні обдарували проф. Зою Маркович трьома китицями чудових квітів.

В. Лінс

Союзівка...

(Закінчення зі ст. 1)

вча, ред. Людмила Волянська, редактора „Українського Тижневика“ Рому Галезевича і о. д. р. Богдана Волошина.

Після програми відбулась забава з музикою двох оркестрів — „Темпо“ і „Іскра“.

Оркестра „Іскра“, в складі Олесь Кузичин, Славко Палинич, Богдан Кузичин і Олесь Будзак, дала дводинний концерт в неділю по полудні на терасі „Веселки“. Сотні людей, включно з союзівцями з Нью Джерзі,

які під проводом головного радного Андрія Кейбілі приїхали в цей день на Союзівку, щоб відзначити до музично-вокальних виконавців легкої української музики пісню „Горігорі оркестри“.

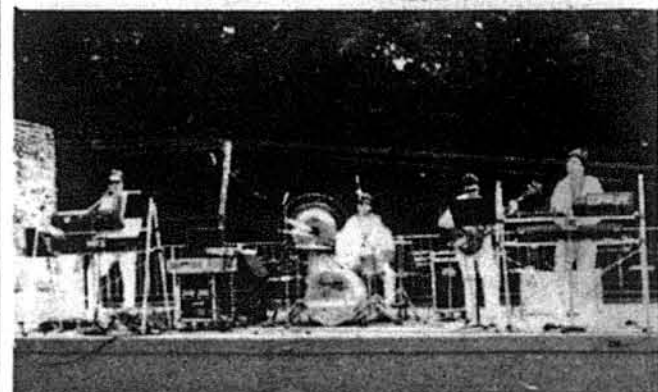
Ще довго після концерту в неділю гості і відвідувачі насолоджувались гарною погодою, подивляючись, як заходили чудовий захід сонця за зелені Кетсильські гори.



Промовляє д-р І. Філіс



Піаністка І. Пелех-Зварич



Грав оркестра „Іскра“

scope travel inc

Tel: (201) 371-4004 • 845 Sanford Avenue, Newark, N.J. 07105

1984 ESCORTED GROUP TOURS 1984

LVIVIANKA II 10 Days Escort: SLAVA OLESNYCKA	Sept. 17 - 26 Swissair (ITSRHS1C011)	BUDAPEST LVIV BUDAPEST	Sept. 18 - 19 Sept. 20 - 24 Sept. 25 - 26	\$1049.00 \$100.00 Single Supl. (Airtax 790 APEX)
BANDURA III 17 Days Escort: JULIAN HELBIG	Oct. 1 - 17 Swissair (ITSRHS1C012)	BUDAPEST LVIV KIEV TERNOPI BUDAPEST	Oct. 2 - 3 Oct. 4 - 8 Oct. 8 - 11 Oct. 12 - 15 Oct. 16 - 17	\$1299.00 \$150.00 Single Supl. (Airtax 790 APEX)
SPAIN Sept. 26 - Oct. 11		Madrid, Toledo, Cordoba, Seville, Granada Escort: Orla Stawnychy		\$ 699.00 + tax
NIAGARA FALLS Oct. 5-8		Bus tour visiting the Great Niagara Falls, Ukrainian Museum, Toronto, Concert in Massey Hall, Dinners, etc. Rev. Ivan Nakonachny		\$ 350.00
ITALY Sept. 17 - Oct. 2		Milan, Venice, Assisi, Naples, Rome, Florence Escort: Orla Kolankowsky		\$ 789.00 + tax
OBERRAMMERGAU Sept. 26 - Oct. 4		Munich (Oktoberfest)/Salzburg Passionplay		\$1199.00
ORIENT Oct. 30 - Nov. 16		Tokyo/Kyoto/Beijing, Hangzhou, Shanghai, Hong Kong Escort: Kvitka Semanyshyn		\$2999.00
MEXICO Nov. 17-25		Mexico City, Chochen Itza, Uxmal, Merida, Cancun Escort: Zlirka Voronka		\$ 679.00 + tax

• COLLECT CALLS ACCEPTED ON DEFINITE BOOKINGS •

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

ПОВІДОМЛЯЄ ПРО ДАЛЬШЕ ПОЛІПШЕННЯ СВОЄЇ 90-РІЧНОЇ СЛУЖБИ СВОЇЙ ГРОМАДІ В ДІЛАНЦІ ЖИТТЬОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЧЕРЕЗ ЗНИЖЕННЯ ЧЛЕНСЬКИХ ВКЛАДОК У КЛАСІ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ І НОВІЙ КЛАСІ АКЦИДЕНТОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ.

ЩОБИ ДАТИ НАГОДУ ВСІМ СВОЇМ ЧЛЕНАМ, ЯК І НЕ ЧЛЕНАМ НАБУТИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НА ВИСОКІ СУМИ ЗА НИЗЬКУ ЦІНУ І ТИМ САМИМ ЗАБЕЗПЕЧИТИ КРАЩУ ДОЛЮ СВОЇМ РІДНИМ, ТО

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

впровадив надзвичайно низькі ціни на

Термінове Забезпечення

ЯКЕ ПОВИННІ НАБУТИ ВСІ УКРАЇНЦІ АМЕРИКИ Й КАНАДИ У ВІЦІ ВІД 16 ДО 55 РОКУ ЖИТТЯ.

ТЕРМІНОВА ГРАМОТА УНСОЮЗУ дає змогу забезпечитися в УНСОЮЗІ на НЕОБМЕЖЕНУ суму.

ТЕРМІНОВА ГРАМОТА УНСОЮЗУ є незвичайно дешевою. 20-річна людина може набутися 50,000 доларів забезпечення з річною вкладкою за суму 108.50 дол.

ТЕРМІНОВА ГРАМОТА УНСОЮЗУ забезпечує на 5 та 10 років, а перед закінченням того речення дозволяє на зміну терміновій грамоті на постійну, чи довше реченцеву, згідно з бажанням забезпеченого.

ТЕРМІНОВА ГРАМОТА УНСОЮЗУ запевняє її власником усі членські права, включно із правом на грошову допомогу.

ТЕРМІНОВУ ГРАМОТУ УНСОЮЗУ можуть набути однакові члени, як і не-члени УНСОЮЗУ, вона, зокрема, є необхідною для придбання ДОСТАТНЬОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ незалежним родинам з підрослаючими дітьми, які потребують високого, а водночас дешевого забезпечення на час, доки діти підроснуть й здобудуть освіту.

ТЕРМІНОВА ГРАМОТА УНСОЮЗУ дає особам і родинам незрівнянну нагоду ДОПОВНИТИ СВОЄ ЖИТТЬОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ до висоти, яка дійсно дає економічну безпеку на випадок передчасної смерті, ОСОБЛИВО ВДОВАМ І СИРОТАМ, ЯКІ ВТРАТИЛИ МУЖА І БАТЬКА.

ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ! Скористайтеся з цієї вигідної нагоди, щоб ДОПОВНИТИ своє теперішнє забезпечення найбільшій потреби Ваших найближчих.

НЕ-ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ! Станьте членами найстаршої й найбільшій української установи у вільному світі, забезпечивши себе й своїх рідних перед завжди можливим ризиком передчасної смерті дуже дешевою граматою ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ.

ЧЛЕНИ Й НЕ-ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ! Не відкладайте забезпечення свого й своїх рідних на НЕПЕВНЕ ЗАВТРА. Не відволікайтеся малим забезпеченням. Важливим є не те чи ви є забезпечені, але чи ЗАБЕЗПЕЧЕНІ ДОСТАТНЬО? За пару доларів місячної вкладки, можете придбати високу суму забезпечення, від якої може залежати ДОЛЯ ВАШИХ НАЙДОРОЖЧИХ.

ГРОМАДЯНИ! Негайно зверніться до місцевого секретаря чи організатора УНСОЮЗУ, або пішіть прямо до Головної Канцелярії УНСОЮЗУ в Джерзі Сіті за інформацією про Союзове забезпечення. Пам'ятайте про народну приказку: **БЕРЕЖЕНОГО ГОСПОДЬ БЕРЕЖЕ!**

Ukrainian National Association
30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

THE Ukrainian Weekly



Now available:

additional copies of The Ukrainian Weekly's special issue on the

GREAT FAMINE.

Order by writing or calling
The Weekly
at (201) 434-0237.

REAL ESTATE

ШУКАЮ КУПЦЯ УКРАЇНЦЯ

Мотель „КСЕНЯ“

Подорожчій усно або листовно чи телефонічно:
OLGA KOBIAR — Motel "XENIA"
Rt. 23A • Hunter, N.Y. 12442 • Tel.: (518) 263-4700

Велика сезонна випродаж

ФУТЕР І КОЖУХІВ

Всі ціни знижені. Шнемо найновіші європейські фасони. Продаємо також цілі ширини каркулових лапок і потягів з інших шляхетних шкір. Також імітації кожухів в ядрах. Годовини, електронічні вилучувачі та багато атрактивних товарів. ПРОСИМО ВІДВІДАТИ.

GOLTEX CO.

14 — 1st Avenue
New York, N.Y. 10009

Відкрито 7 днів — 9-5 та по пол., в середу і четверті 11-7.
10-4 та по пол. в неділю.
По інформації прошу ТІПКИ телеф. "collect" — (212) 533-7236

REAL ESTATE

FOR SALE — KERHONKSON AREA:
Three bedroom, living room/dining room (with fireplace and stove), 1 1/2 bath, ranch-style home on approx. 2 acres, fully landscaped; with attached large garage and storage shed. Sale includes all furniture, carpeting, appliances and tools. A very private property in excellent condition, bordering pond. Priced in 70's. Please call (212) 988-9766

PIZNE

UKRAINIAN TYPEWRITERS
ALSO OTHER LANGUAGES
COMPLETE LINE

of office machines, equipment as addressers duplicators, check-writers, sales etc.

JACOB SACHS
251 W. 98th St.
New York, N.Y. 10025
Tel. (212) 222-6683
8 - 11 A.M. 7 days and nights.

ПАМ'ЯТНИКИ

з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку і св. Духа — відомою солідною фірмою

CYPRESS
HILLS MONUMENTS
WALTER BIELANSKI

K. M. KARDOVICH
CONSTANTINE M. KARDOVICH
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (212) 277-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по пол., в неділю 10-4 по пол.

Miami, Fla.: (305) 653-5861
На бажання і для вигоди клієнтів, радо заведемо до Вашого дому з проектами і порадами.

FUNERAL DIRECTORS

SENKO FUNERAL HOME
213 Bedford Ave., Brooklyn, N.Y.
(212) 388-4416 or (516) 481-7460

HEMPSTEAD FUNERAL HOME
89 Peninsula Blvd., Hempstead, L.I.
24 HOURS A DAY.

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED
Обслуговування ШИРА І ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням тілних Останків з різних країн світу.

U.NION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222

PETRO ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОУК, БРОУКЛІН, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568